

جزئیات تعدیل تعرفه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۰

تاریخ انتشار: ۱۴۰۰/۰۱/۱۸



از سال ۱۴۰۰

نرخنامه مصوب ریاست معظم قوه قضاییه

تعدیل تعرفه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۰

در اجرای ماده ۵۴ آیین نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر ابلاغ می شود:

الف- اسناد تعریف شده (تیپ): اسنادی هستند که دارای شکل و فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر می باشند و مصادیق آنها در جدول زیر قید شده است؛

ب- اسناد معین نشده (غیر تیپ): اسنادی هستند که در فرم ها و اشکال گوناگون تنظیم می شوند و دارای ساختار متحدالشکل فراگیر نمی باشند و مشمول مصادیق مذکور در جدول زیر نیستند.

نحوه محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به دو صورت زیر خواهد بود:

۱- چنانچه سند مورد نظر از اسناد غیر معین (غیر تیپ) باشد مبنای محاسبه تعرفه ترجمه رسمی، به ازای ترجمه هر کلمه انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱,۵۰۰ ریال و به ازای ترجمه هر کلمه غیر انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱,۸۰۰ ریال می باشد.

۲- در مورد اسناد تعریف شده (تیپ) محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به شرح زیر است و بر مبنای ارقام مذکور جدول زیر، هزینه دریافت خواهد شد:

تبصره ۱ - در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، عیناً در لیست فوق موجود نباشد مشابه ترین سند از نظر محتوی در نظر گرفته خواهد شد در غیر این صورت محاسبه تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) خواهد بود؛

تبصره ۲- جهت انجام امور دفتری از قبیل پلمب اوراق ترجمه، کپی، اسکن، ثبت درخواست ترجمه در سامانه و تشکیل فایل مربوطه، استعلام و ... علاوه بر تعرفه ترجمه، به ازای هر سند مبلغ ۲,۰۰۰,۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود.

تبصره ۳ - در صورت تقاضای نسخه اضافی از همان مترجم، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه مبلغ ۴۰,۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود. لازم به ذکر است به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد.

تبصره ۴ - در صورت درخواست هرگونه اصلاح در ترجمه تأیید شده (بدلیل تغییر محتوی سند پس از ترجمه) از همان مترجم، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند به همراه هزینه تعداد کلمات تغییر یافته اعمال خواهد شد.

ردیف	مدرک	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)
۱	ریز نمرات دبیرستان ، پیش دانشگاهی (هر ترم)	۱۸,۰۰۰ هر درس ۸۰۰	۲۲,۰۰۰+ هر درس ۹۰۰
۲	ریز نمرات دانشگاه (هر ترم)	۲۰,۰۰۰ هر درس ۸۰۰	۲۴,۰۰۰+ هر درس ۹۰۰
۳	کارت شناسایی	۳۰,۰۰۰	۳۶,۰۰۰
۴	کارت معافیت	۳۰,۰۰۰	۳۶,۰۰۰
۵	کارت ملی	۳۰,۰۰۰	۳۶,۰۰۰
۶	شناسنامه	۳۵,۰۰۰	۴۲,۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه ازدواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۵,۰۰۰	۶,۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۴۰,۰۰۰ هر سطر متن ۳,۰۰۰	۴۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۳,۶۰۰
۹	برگه مرخصی	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۱۰	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۳۶,۰۰۰ هر سطر متن ۱,۵۰۰	۴۴,۰۰۰ هر سطر متن ۱,۸۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۳۶,۰۰۰ هر سطر متن ۱,۵۰۰	۴۴,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۸۰۰
۱۲	حکم بازنشستگی	۳۶,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱,۵۰۰	۴۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱,۸۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۴۲,۰۰۰	۵۰,۰۰۰
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیشدانشگاهی	۴۲,۰۰۰	۵۰,۰۰۰
۱۵	ریز نمرات دبستان ، راهنمایی (هر سال)	۳۶,۰۰۰ هر درس ۸۰۰	۴۴,۰۰۰+ هر درس ۹۰۰
۱۶	سند تلفن همراه	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۱۷	فیش مستمری	۳۶,۰۰۰ هر آیتم ۵۰۰	۴۴,۰۰۰+ هر آیتم ۶۰۰
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۱۹	کارت عضویت نظام مهندسی	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۲۰	کارت نظام پزشکی	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۲۱	کارت واکسیناسیون	۳۶,۰۰۰ هر نوبت تزریق ۵۰۰	۴۴,۰۰۰+ هر نوبت تزریق ۶۰۰

۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	کارت پایان خدمت	۲۲
۹۰۰+۴۴,۰۰۰ هر تردد	۸۰۰+۳۶,۰۰۰ هر تردد	گزارش ورود و خروج از کشور	۲۳
۱,۸۰۰+۴۴,۰۰۰ هر سطر متن	۱,۵۰۰+۳۶,۰۰۰ هر سطر متن	گواهی اشتغال به تحصیل	۲۴
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	گواهی تجرد ، تولّد ، فوت	۲۵
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	گواهینامه رانندگی	۲۶
۳,۰۰۰+۴۴,۰۰۰ هر سطر توضیحات	۲,۵۰۰+۳۶,۰۰۰ هر سطر توضیحات	گواهی ریز نمرات دانشگاهی	۲۷
۳,۰۰۰+۴۴,۰۰۰ هر سطر متن	۲,۵۰۰+۳۶,۰۰۰ هر سطر متن	گواهی عدم خسارت خودرو	۲۸
۳,۰۰۰+۴۳,۲۰۰ هر سطر	۲,۵۰۰+۳۶,۰۰۰ هر سطر	گواهی عدم سوء پیشینه (غیر فرمی)	۲۹
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۳۰
۳,۰۰۰+۵۶,۰۰۰ هر پرفراژ	۲,۵۰۰+۴۷,۰۰۰ هر پرفراژ	گذرنامه	۳۱
۱,۸۰۰+۵۸,۰۰۰ هر سطر متن	۱,۵۰۰+۴۸,۰۰۰ هر سطر متن	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۳۲
۳,۰۰۰+۶۵,۰۰۰ هر سطر متن اساسنامه	۲,۵۰۰+۵۴,۰۰۰ هر سطر متن اساسنامه	اساسنامه ثبت شرکتها	۳۳
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۳۴
۶۰,۰۰۰	۵۰,۰۰۰	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۳۵
۸۴,۰۰۰	۷۰,۰۰۰	برگ تشخیص مالیات ، مالیات قطعی	۳۶
۶۰,۰۰۰	۵۰,۰۰۰	برگ آزمایش پزشکی	۳۷
۳,۰۰۰+۶۸,۰۰۰ هر سطر متن	۲,۵۰۰+۵۷,۰۰۰ هر سطر متن	برگ جلب ، احضاریه	۳۸
۳,۰۰۰+۶۸,۰۰۰ به ازای هر تغییر محل اشتغال	۲,۵۰۰+۵۷,۰۰۰ به ازای هر تغییر محل اشتغال	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۳۹
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰		
۶۸,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	پروانه دائم پزشکی	۴۰
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	پروانه مطب ، پروانه مسئولیت فنی	۴۱
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	پروانه نشر و انتشارات	۴۲
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	پروانه وکالت	۴۳
۹۰۰+۶۶,۰۰۰ هر تراکنش بانکی	۸۰۰+۵۵,۰۰۰ هر تراکنش بانکی	پرینت های بانکی	۴۴
۳,۰۰۰+۶۵,۰۰۰ هر سطر متن	۲,۵۰۰+۵۴,۰۰۰ هر سطر متن	تقدیر نامه و لوح سپاس ، حکم قهرمانی	۴۵
۱,۸۰۰+۶۸,۰۰۰ هر سطر متن	۱,۵۰۰+۵۷,۰۰۰ هر سطر متن	ثبت علائم تجاری ، ثبت اختراع	۴۶
۲,۰۰۰+۶۵,۰۰۰ هر سطر متن	۱,۷۰۰+۵۴,۰۰۰ هر سطر متن	جواز دفن	۴۷
۷۴,۰۰۰	۶۲,۰۰۰	جواز کسب پشت و رو	۴۸
۹۰۰+۵۵,۰۰۰ هر سطر تماس تلفنی	۸۰۰+۴۶,۰۰۰ هر سطر تماس تلفنی	ریز مکالمات تلفن	۴۹
۳,۰۰۰+۶۵,۰۰۰ هر سطر توضیحات درس	۲,۵۰۰+۵۴,۰۰۰ هر سطر توضیحات درس	سر فصل دروس	۵۰

۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	سند و سائط نقلیه سبک	۵۱
۶۵,۰۰۰	۵۴,۰۰۰	فیش حقوقی	۵۲
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	کارت مباشرت	۵۳
۱,۵۰۰	۱,۲۰۰	کارنامه توصیفی ابتدائی	۵۴
۱,۸۰۰	۱,۵۰۰	گواهی ها (سایز A۵) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۵
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	گواهی ها (سایز A۴) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۶
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	گواهی پایان تحصیلات کاردانی, کارشناسی, کارشناسی ارشد, دکترا	۵۷
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	گواهی فنی و حرفه ای	۵۸
۶۰۰	۵۰۰	لیست بیمه کارکنان	۵۹
۱,۵۰۰	۱,۲۰۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکتها, روزنامه رسمی)	۶۰
۴,۵۰۰	۴,۰۰۰	اجاره نامه, بنچاق و صلحنامه محضری (قدیم)	۶۱
۴,۰۰۰	۳,۵۰۰	قرارداد بیمه	۶۲
۲,۵۰۰	۲,۰۰۰	بیمه شخص ثالث	۶۳
۱۰۰,۰۰۰	۸۵,۰۰۰	ترازنامه شرکتها, اظهار نامه مالیاتی	۶۴
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه پایان کار ساختمان	۶۵
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه دفترچه ای یا شناسنامه ساختمان	۶۶
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه مهندسی	۶۷
۱,۸۰۰	۱,۵۰۰	حکم اعضای هیئت علمی, حکم کارگزینی, حکم افزایش حقوق	۶۸
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	قرارداد استخدامی	۶۹
۹۲,۰۰۰	۷۷,۰۰۰	کارت شناسایی کارگاه	۷۰
۲,۵۰۰	۱,۸۰۰	گواهی پزشکی , گزارش پزشکی , گزارش پزشکی قانونی (سایز A۵)	۷۱
۳,۵۰۰	۳,۰۰۰	گواهی پزشکی , گزارش پزشکی , گزارش پزشکی قانونی (سایز A۴)	۷۲
۴,۵۰۰	۳,۷۰۰	گواهی حصر وراثت	۷۳
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	مبايعه نامه و اجاره نامه با کد رهگیری	۷۴
۳,۶۰۰	۳,۰۰۰	موافقت اصولی	۷۵
۵,۵۰۰	۴,۵۰۰	دفترچه وکالت	۷۶
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	تعهدنامه	۷۷

۳,۰۰۰ متن ۱۲۰,۰۰۰+ هر سطر متن	۲,۵۰۰ متن ۱۰۰,۰۰۰+ هر سطر متن	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استشهادنامه، اقرار نامه)	۷۸
۱۲۲,۰۰۰	۱۰۲,۰۰۰	بارنامه	۷۹
۱۱۳,۰۰۰	۹۴,۰۰۰	برگ سبز گمرکی	۸۰
۱۲۰,۰۰۰	۱۰۰,۰۰۰	برگ نظریه کارشناسی ملک	۸۱
۱۱۵,۰۰۰	۹۶,۰۰۰	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۸۲
۱۱۴,۰۰۰	۹۵,۰۰۰	جواز تأسیس	۸۳
۱,۸۰۰ هر سطر مهریه ۱۱۷,۰۰۰+	۱,۵۰۰ هر سطر مهریه ۹۸,۰۰۰+	سند ازدواج یا رونوشت آن	۸۴
۱,۸۰۰ هر سطر توضیحات ۱۱۴,۰۰۰+	۱,۵۰۰ هر سطر توضیحات ۹۵,۰۰۰+	سند مالکیت (دفترچه ای)	۸۵
۱۲,۰۰۰	۱۲,۰۰۰	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۸۶
۱,۵۰۰ متن ۱۱۱,۰۰۰+ هر سطر متن	۱,۲۰۰ متن ۹۳,۰۰۰+ هر سطر متن	قیم نامه	۸۷
۱,۵۰۰ هر نیم سطر ۱۰۸,۰۰۰+	۱,۲۰۰ هر نیم سطر ۹۰,۰۰۰+	مالیات بر ارث	۸۸
۴,۵۰۰ هر سطر متن مورد وکالت ۱۲۶,۰۰۰+	۳,۷۰۰ هر سطر متن مورد وکالت ۱۰۵,۰۰۰+	وکالتنامه (سایز A۴)	۸۹
۵,۵۰۰ هر سطر متن وکالتنامه ۱۰۸,۰۰۰+	۴,۵۰۰ هر سطر متن وکالتنامه ۹۰,۰۰۰+	وکالتنامه بزرگ (سایز A۳)	۹۰
۱۶۸,۰۰۰	۱۴۰,۰۰۰	اظهارنامه ، تقاضای ثبت شرکت ، شرکتنامه (پشت و رو)	۹۱
۳,۰۰۰ متن ۱۵۲,۰۰۰+ هر سطر متن	۲,۵۰۰ متن ۱۲۶,۰۰۰+ هر سطر متن	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۹۲
۱۳۵,۰۰۰	۱۱۳,۰۰۰	سند طلاق یا رونوشت آن	۹۳
۱,۸۰۰ هر سطر توضیحات ۱۴۰,۰۰۰+	۱,۵۰۰ هر سطر توضیحات ۱۱۷,۰۰۰+	سند مالکیت (تک برگی)	۹۴
۳,۰۰۰ هر سطر متن قرارداد ۱۲۶,۰۰۰+	۲,۵۰۰ هر سطر متن قرارداد ۱۰۵,۰۰۰+	قرارداد	۹۶
۱,۵۰۰	۱,۵۰۰	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۹۷

ضمایم

آدرس: تهران، میدان حسن آباد، جنب آتش نشانی، کوچه شهید سید صدری، پلاک ۴۶ و ۴۸



مندوق پستی: ۱۱۳۷۹۱۴۶۱۱



شماره تماس: ۵-۶۶۷۵۸۰۰۲



© ۱۴۰۰ - کلیه حقوق متعلق به اداره کل اسناد و امور مترجمان قوه قضاییه می باشد

طراحی و پیاده سازی: فناوران دنیای مجازی (<http://fdm.co.ir>)